

ZAP DRY

Wäschetrockner
Tumble Dryer
Secadora
Sèche-linge
Asciugatrice

10033625 10033626 10035142 10035143



CLEANINGCL
LEANINGCLE
ANINGCLEAN
NINGCLEANI
GCLEANINGC
CLEANINGCL
LEANINGCLE
ANINGCLEAN

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht und Funktionstasten	5
Inbetriebnahme und Bedienung	6
Reinigung und Pflege	8
Fehlerbehebung	8
Hinweise zur Entsorgung	9
Hersteller & Importeur (UK)	9

English	11
Español	19
Français	27
Italiano	35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033625, 10033626, 10035142, 10035143
Stromversorgung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	820 W
Kapazität	50 l
Abmessungen	40 x 40 x 74,5 cm

Temperatur der Trocknerprogramme

TOWEL	75 °C
UNDERWEAR / BABY CLOTHES	65 °C
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	55 °C

SICHERHEITSHINWEISE

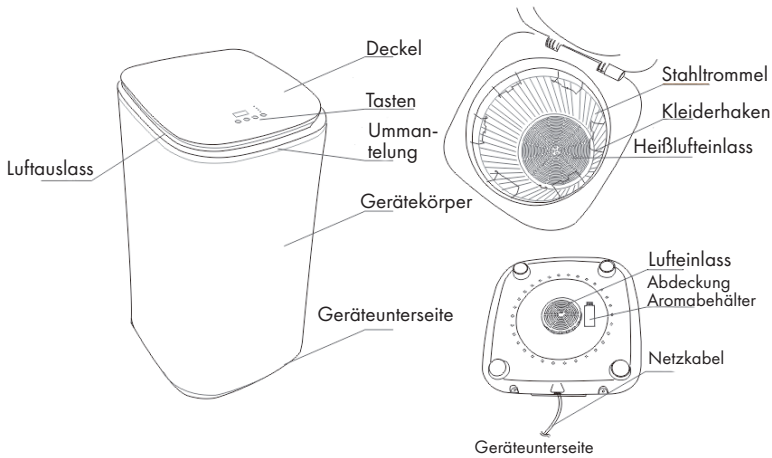
Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.

- Dieses Gerät eignet sich ausschließlich zum Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien.
- Das Gerät ist nicht zum Trocknen von Schuhwerk oder Handschuhen geeignet.
- Dieses Gerät darf nur dann von Kinder über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten psychischen, physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in das Gerät eingewiesen wurden oder bei der Verwendung des Geräts von dieser beaufsichtigt werden und die mit der Verwendung des Geräts verbundenen Gefahren begreifen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzstromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Schaumstoffverpackung muss vor der Verwendung des Geräts entfernt werden. Stellen Sie den Wäschetrockner nicht auf weichem Untergrund, wie beispielsweise Teppichen, ab, um eine Blockade des Luftenlasses durch den Untergrund zu verhindern.
- Ein Abdecken der Lücke zwischen Rahmen und Luftauslass ist verboten.
- Legen Sie Kleidung nicht direkt auf dem Luftauslass ab, da dadurch der Trocknungseffekt beeinträchtigt wird.
- Geben Sie Steuerbekleidung nicht direkt in den Wäschetrockner, um Arbeitsunfälle zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Kleinkindern bedienen, um gefahren zu vermeiden.

Wichtiger Bedien-Hinweis: Schleudern Sie die Kleidung, bevor Sie sie in die Maschine geben, das spart viel Zeit und Energie. Hängen Sie die Kleidung auf einen Kleiderbügel, damit die feuchte Luft schnell abfließen kann.

GERÄTEÜBERSICHT UND FUNKTIONSTASTEN

- Eine neues Design und die äußere Verwendung von Ingenieurkunststoffen führen zu einem eleganten Erscheinungsbild und Beständigkeit. Das Innere des Geräts besteht aus rostfreiem Edelstahl.
- Das Gerät bietet zahlreiche Trocknungsmethoden, die es Ihnen ermöglichen, Ihre Kleidung perfekt zu pflegen.
- Durch die hängende Trocknung kann die Kleidung nicht leicht zerknittert werden.
- Der Trocknungsvorgang wird durch einen Mikrochip gesteuert, so dass dieser auch unter schwierigen Bedingungen optimal durchgeführt wird. Die Tasten des Geräts sind einfach zu bedienen.
- Der im Gerät eingebaute Schutzschalter macht die Verwendung des Geräts sicher und zuverlässig.
- Die Trocknungszeit kann eingestellt werden, so dass das Gerät sich nach dem Ablauf der Trocknungszeit automatisch ausschaltet.
- Die Kleidung kann mit Zugabe von Düften im Aromabehälter getrocknet werden, um der Kleidung einen bestimmten Geruch zu verleihen.



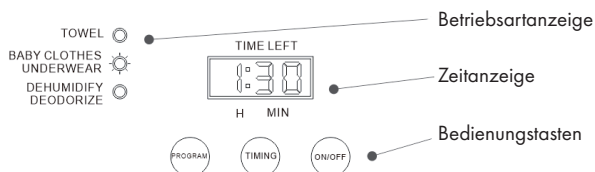
INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Vor der Inbetriebnahme

1. Entnehmen Sie die Bedienungsanleitung und sonstiges Zubehör aus dem Innenraum des Wäschetrockners und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Stellen Sie den Wäschetrockner auf eine ebene, harte Oberfläche. Da die Flusenkontrolle genauestens eingestellt ist, darf das Gerät nicht auf weichen Oberflächen wie beispielsweise Teppichen abgestellt werden, da dadurch der Lufteinlass blockiert werden könnte, was zu Brandgefahr führen könnte.
2. Der Wäschetrockner trocknet über den Zwischenraum zwischen dem Gehäuse und der Umgebung. Dieser Zwischenraum darf keinesfalls blockiert werden, da der Trocknungseffekt dadurch beeinträchtigt werden kann und es zu einer Brandgefahr kommen kann.
3. Schleudern Sie die Wäsche vorher in der Waschmaschine oder wringen Sie diese von Hand aus, so dass diese nicht mehr tropft. Nasse Bekleidung darf nicht direkt in den Wäschetrockner gegeben werden.
4. Hängen Sie die Kleidung auf den Haken auf. Versuchen Sie, die Kleidung locker aufzuhängen, da dadurch der Trocknungseffekt verbessert werden kann. Legen Sie die Kleidung nicht direkt auf dem Luftauslass, da dadurch der Luftstrom blockiert und der Trocknungseffekt verschlechtert wird.

Verwendung des Wäschetrockners

1. Der Wäschetrockner wird über das Bedienfeld bedient. Das Gerät verfügt über die folgenden Funktionstasten und Anzeigen:



2. Wenn der Netzstromstecker in die Steckdose gesteckt wurde, führt das Gerät einen Selbsttest durch und alle Anzeigeleuchten blinken auf. Nach dem Selbsttest wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Modus.
3. Drücken Sie zum Starten die Taste ON/OFF. Der Wäschetrockner startet mit der Funktion UNDERWEAR BABY CLOTHES. Zu diesem Zeitpunkt zeigt das Anzeigefenster für zwei Sekunden „1:30“ an. Das Gerät beginnt sich aufzuwärmen, die Anzeige UNDERWEAR BABY CLOTHES blinkt auf und die Zeitanzeige beginnt herunter zu zählen. Sobald der Countdown beendet ist, schaltet das Gerät sich automatisch aus. Der Kühlventilator läuft anschließend noch für eine Minute weiter, um die überschüssige Hitze abzugeben.
4. Die voreingestellten Trocknungszeiten sind: TOWEL 3 Stunden; UNDERWEAR BABY CLOTHES 1 Stunde 30 Minuten; DEHUMIDIFY / DEODORIZE 30 Minuten. Die Trocknungszeit jedes Programms kann entsprechend der individuellen Bedürfnisse angepasst werden. Durch jedes Drücken der Taste TIMER, um die Trocknungszeit anzupassen. Durch jedes Drücken dieser Taste wird die Trocknungszeit um 10 Minuten erhöht. Es können maximal 5 Stunden eingestellt werden. Wenn Sie versuchen, mehr als 5 Stunden einzustellen, beginnt der Timer automatisch wieder bei 10 Minuten.
5. Sie können aus den folgenden 3 Programmen wählen:

Programm	Anwendungsbereich
TOWEL	Trocknung von Baumwolle oder dicken Stoffen
UNDERWEAR BABY CLOTHES	Trocknung von weichen Stoffen
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	Entfeuchten, Aroma einwirken lassen

6. Aromafunktion: Tropfen Sie ein oder zwei Tropfen Aroma auf den Schwamm und legen Sie den Schwamm in den Aromabehälter (unter dem Gerät). Schließen Sie den Deckel und starten das Programm DEODORIZE . Während des Trocknungsvorgangs wird das Aroma in den Behälter freigesetzt und die Kleidung nimmt den Geruch an.

REINIGUNG UND PFLEGE

Eine gute Wartung gewährleistet den normalen Betrieb des Geräts und verlängert dessen Lebenszeit.

1. Reiben Sie den Trockner mit einem weichen Tuch ab.
2. Wenn der Trockner besonders schmutzig ist, verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlösung, um den Trockner auszureiben. Geben Sie niemals direkt Wasser, Verdünnungsmittel, Kerosin oder flüchtige Öle auf das Gerät.
3. Eine regelmäßige Wartung der Wäschetrommel kann die Lebensdauer des Geräts verlängern.
4. Verwenden Sie in der Nähe des Geräts keine Heizgeräte, um Gefahren zu vermeiden.

FEHLERBEHEBUNG

1. Das Gerät verfügt über eine automatische Fehlerdiagnose.

Fehleranzeige	Ursache	Lösung
E1	Temperatursensor defekt	Ersetzen Sie den Temperatursensor
E2	Abnormale Temperatur - Überprüfen Sie, ob die Luften und -auslässe blockiert sind und ob sich Wassertropfen in der Wäschetrommel befinden.	Reinigen Sie die Luften- und -auslässe. Ersetzen Sie gegebenenfalls den Ventilator. Entfernen Sie Wasser. Schalten Sie das Gerät aus und starten Sie es neu.

2. Das Gerät heizt sich nicht auf und erwärmt sich nur langsam: Ersetzen Sie das Heizgerät und überprüfen Sie, ob die Luftstromsteuerung blockiert ist.
3. Das Gerät kann nicht bedient werden. Die Tasten reagieren nicht. Überprüfen Sie, ob der Netzstromstecker eingesteckt wurde. Falls nicht, stecken Sie diesen ein und versuchen Sie es erneut.

Hinweise

1. Entfernen Sie vor der Verwendung den Schaumstoff. Die Verwendung des Geräts auf Teppichen ist verboten.
2. Blockieren Sie auf keinen Fall während des Betriebs den Luftauslass zwischen oberer Abdeckung und Rahmen.
3. Legen Sie die Kleidung locker in das Gerät hinein.
4. Hängen Sie keine tropfende Kleidung auf.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	12
Features and Device Description	13
Setup / Operation	14
Cleaning and Care	16
Troubleshooting (for Service Personnel)	16
Disposal Considerations	17
Manufacturer & Importer (UK)	17

TECHNICAL DATA

Item number	10033625, 10033626, 10035142, 10035143
Power supply	220-240 V~ 50/60 Hz
Power input	820 W
Capacity	50 l
Dimensions	40 x 40 x 74.5 cm

Temperature of the dryer programs

TOWEL	75 °C
UNDERWEAR / BABY CLOTHES	65 °C
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	55 °C

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user manual carefully before installing and operating the unit, and retain it for future reference.

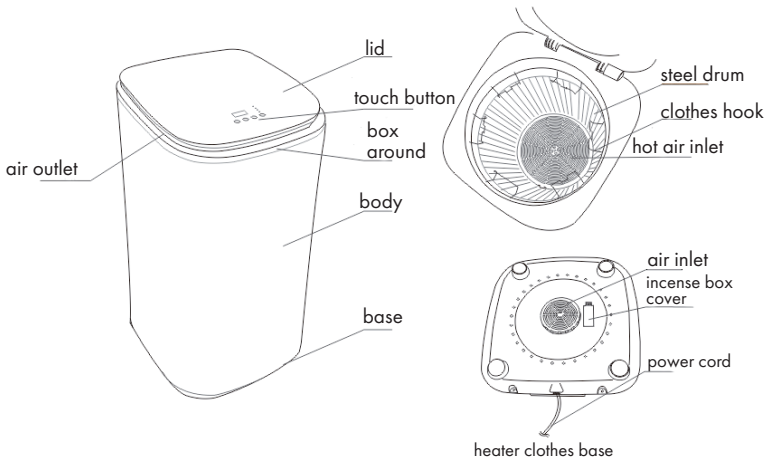
- This appliance is only suitable for drying textiles washed in water.
- The device is not suitable for drying footwear or gloves.
- Children over the age of 8 and persons with reduced mental or physical or lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device.
- Supervise children so they do not play with the unit.
- The cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children unless they are under supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person to avoid danger.
- The foam packaging must be removed before using the device. To prevent blockage of the air intake through the bottom of the device, do not place the tumble dryer on soft surfaces such as carpets.
- Covering the gap between the frame and the air outlet is prohibited.
- Do not place clothing directly on the air outlet, as this will impair the drying effect.
- To avoid work accidents, do not put control clothing directly in the tumble dryer.
- To avoid danger, do not allow the device to be operated by small children.

Important operating note: Spin the clothes before putting them into the machine, this will save a lot of time and energy. Hang the clothes on a hanger so that the moist air can drain quickly.

FEATURES AND DEVICE DESCRIPTION

- A new design structure and the exterior use of engineering plastics result in an elegant appearance and durability. The interior of the unit is made of stainless steel, which provides a clean and healthy alternative.
- The device offers a variety of drying methods, which allows conscientious care.
- Through the hanging drying process, clothes will not wrinkle easily.
- The drying process is controlled by a microchip, so that it performs optimally, even under difficult conditions. The buttons on the device are easy to use.
- The built-in circuit breaker in the device makes the use of the device safe and reliable.
- The drying time can be set so that the machine automatically turns off after the drying time has elapsed.
- The clothes can be dried with scent in the aroma container to give the clothes a certain fragrance.

Overview



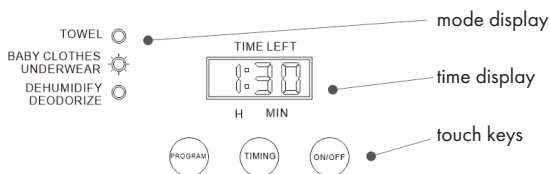
SETUP / OPERATION

Before first use

1. Remove the operating instructions and other accessories from the inside of the tumble dryer and remove all packaging materials. Place the tumble dryer on a flat, hard surface. The lint control is carefully adjusted, so do not place the unit on soft surfaces such as carpets, as this could block the air inlet, which could result in a fire hazard.
2. The tumble dryer dries through the gap between the cover and the surroundings. This gap must never be blocked, as the drying effect could be impaired and fire may occur.
3. Spin the laundry in the washing machine or wring it by hand so that it no longer drips. Wet local control clothing must not be placed directly in the tumble dryer.
4. Hang the clothes on the clothes hooks. Try to hang the clothes loosely as this will improve the drying effect. Do not place clothing directly on the air outlet as it will block the wind and impair the drying effect.

Use of the tumble dryer

1. The tumble dryer is operated by a microcomputer. Press the key. The device has the following function keys and indicator displays:



Button	Function
ON/OFF	Touch to power on and off
TIMER	You can set your own drying time. Press and increase 10 minutes drying time. The maximum can be set at 5 hours.
Program	Select TOWEL, UNDERWEAR BABY CLOTHES, or DEHUMIDIFY/DEODORIZE.

2. When the power plug is plugged into the outlet, the unit will perform a self-test and all indicator lights will flash. After the self-test, the device will automatically switch to standby mode.
3. Press the switch button to start. The factory default function is UNDERWEAR BABY CLOTHES. At this time, the display window will display "1:30" for two seconds. The unit will start to warm up, the UNDERWEAR BABY CLOTHES indicator will flash and the time display will start to count down. As soon as the countdown has ended, the device will switch off automatically. The cooling fan should then continue to run for a minute to release the excess heat.
4. The preset drying times are: TOWEL 3 hours; UNDERWEAR BABY CLOTHES 1 hour 30 minutes; DEHUMIDIFY/DEODORIZE 30 minutes. The drying time of each program can be adjusted according to individual needs. Each time the TIMER button is pressed, the drying time is adjusted. Each press of this button increases the drying time by 10 minutes. A maximum of 5 hours can be set. If you try to set more than 5 hours, the timer will automatically start again at 10 minutes.
5. You can choose from the following 3 programs:

Programme	Application
TOWEL	For drying cotton or thick fabric
UNDERWEAR BABY CLOTHES	Drying of soft fabric
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	Dehumidifying and adding scent

6. Aroma function: drop one or two drops of fragrance on the sponge and place the sponge in the aroma container (underneath the unit). Close the cover. During the drying process, the fragrance will be released into the laundry drum and the clothes will absorb the scent.

CLEANING AND CARE

Good maintenance will ensure normal operation of the device and extend its operational life.

1. Rub down the dryer with a soft cloth.
2. If the dryer is particularly dirty, use a damp cloth with a mild soap solution to wipe down the dryer. Never pour water, thinner, kerosene or volatile oils directly onto the device.
3. Periodic maintenance of the laundry drum may extend the life of the appliance.
4. To avoid hazards, do not use heaters near the unit.

TROUBLESHOOTING (FOR SERVICE PERSONNEL)

1. The device features automatic troubleshooting.

Error display	Cause	Solution
E1	Temperature sensor defective	Replace the temperature sensor
E2	Abnormal temperature - Check if the air inlets and outlets are blocked and if there are drops of water in the laundry drum.	Clean the air inlets and outlets. If necessary, replace the fan. Remove water. Turn off and restart the device.

2. If the unit does not heat up or only heats up slowly: replace the heating device and check whether the wind control is blocked.
3. The device cannot be operated. The buttons do not respond. Check if the power plug has been inserted. If not, insert it and try again.

Tips

1. Remove the foam before use. Use of the device on carpets is prohibited.
2. Never block the air outlet between the top cover and the frame during operation.
3. Hang the clothes in the unit as far as possible.
4. The hanging of dripping clothes is prohibited.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	20
Vista general del aparato y teclas de control	21
Puesta en funcionamiento	22
Limpieza y cuidado	24
Detección y resolución de anomalías	24
Indicaciones sobre la retirada del aparato	25
Fabricante e importador (Reino Unido)	25

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033625, 10033626, 10035142, 10035143
Alimentación	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia absorbida	820 W
Capacidad	50 l
Dimensiones	40 x 40 x 74,5 cm

La temperatura de los programas de secado

TOWEL	75 °C
UNDERWEAR / BABY CLOTHES	65 °C
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	55 °C

INDICACIONES DE SEGURIDAD

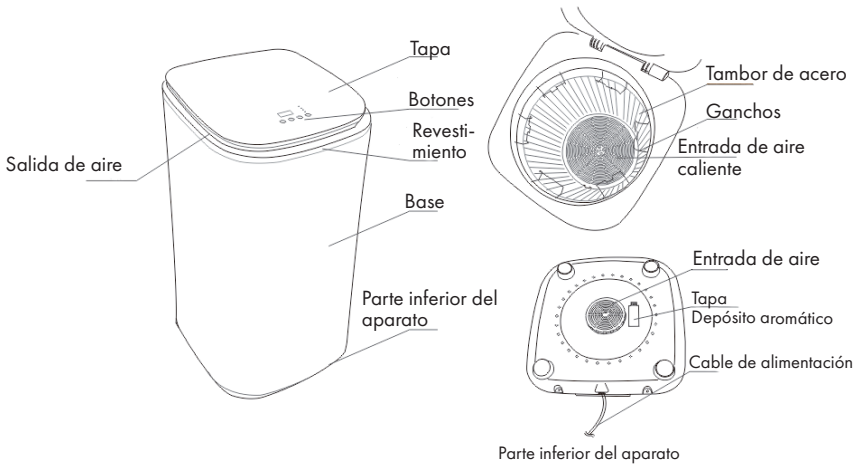
Lea atentamente estas indicaciones de seguridad antes de instalar y utilizar el aparato por primera vez y conserve este manual para futuras consultas.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para secar ropa lavada en agua.
- El aparato no está diseñado para secar calzado o guantes.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad, así como sobre los riesgos resultantes.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar obras de limpieza o mantenimiento del aparato si no están vigilados.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada para evitar cualquier tipo de riesgo.
- Retire la espuma protectora antes de utilizar el aparato. No instale la secadora de ropa sobre una superficie suave, como alfombras, para evitar obstruir la salida de aire.
- Está prohibido cubrir las ranuras entre el marco y la salida de aire.
- No coloque prendas directamente sobre la salida de aire, ya que afectará el proceso de secado.
- Para evitar accidentes laborales, no seque uniformes directamente en la secadora.
- Para evitar peligros, no permita que niños operen la secadora.

Nota importante de funcionamiento: centrifugar la ropa antes de meterla en la lavadora, esto ahorra mucho tiempo y energía. Cuelga la ropa en una percha para que el aire húmedo pueda escurrirse rápidamente.

VISTA GENERAL DEL APARATO Y TECLAS DE CONTROL

- Un diseño nuevo y el exterior de plástico de ingeniería dan como resultado un aspecto elegante y una larga vida útil. El interior del aparato está hecho de acero inoxidable.
- El aparato ofrece numerosos métodos de secado que le permiten cuidar perfectamente su ropa.
- Gracias a un proceso de secado vertical, es difícil que las prendas se arruguen.
- El proceso de secado se controla mediante un microchip, por lo que siempre ofrece un rendimiento óptimo, incluso en condiciones severas. Los botones del aparato son fáciles de usar.
- Un interruptor incorporado en el aparato garantiza un uso seguro y eficaz.
- Se puede programar el tiempo de secado, por lo que el aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo elegido.
- La ropa puede ser secada en el tanque de aroma con la adición de fragancias para dar a la ropa un olor específico.



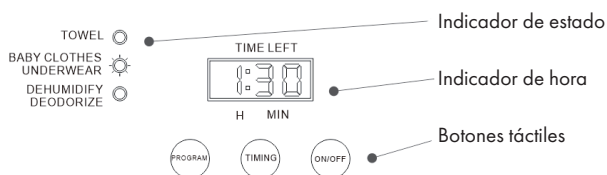
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de utilizar el aparato

1. Retire todo el material de embalaje, así como el manual de instrucciones y los accesorios del interior del aparato. Instale el aparato sobre una superficie nivelada y sólida. El control de pelusas se ajusta con precisión, por lo que no se debe colocar la unidad en superficies blandas como alfombras, ya que esto podría bloquear la entrada de aire, lo que podría resultar en un riesgo de incendio.
2. La secadora seca a través del espacio entre la carcasa y el entorno. Este espacio no debe ser bloqueado bajo ninguna circunstancia, ya que esto puede perjudicar el efecto de secado y resultar en un peligro de incendio.
3. Centrifugue la ropa en la lavadora o escúrrela manualmente para que no gotee. La ropa mojada no debe ser puesta directamente en la secadora.
4. Cuelgue la ropa en los ganchos. Intente dejar espacio entre las prendas para mejorar el efecto de secado. No coloque ropa directamente sobre la salida de aire, ya que obstruirá el aire y empeorará el efecto de secado.

Uso de la secadora de ropa

1. La secadora se maneja a través del panel de control. Pulse el botón. El aparato dispone de los siguientes botones e indicadores:



2. Al conectar el cable a la toma de corriente, la secadora realiza una prueba automática y los indicadores parpadean. Una vez terminada la prueba automática, la secadora entra en modo Standby.
3. Presione el botón ON/OFF para comenzar. La secadora comienza con la función UNDERWEAR BABY CLOTHES. En este momento, el display muestra durante 2 segundos «1:30». La secadora empieza a calentarse, el indicador UNDERWEAR BABY CLOTHES parpadea y el display empieza una cuenta regresiva. Una vez finalizada la cuenta regresiva, el aparato se apaga automáticamente. El ventilador funciona durante un minuto más para disipar el calor generado.
4. Los tiempos de secado preestablecidos son: TOWEL 3 horas, UNDERWEAR BABY CLOTHES 1 hora y 30 minutos, DEHUMIDIFY / DEODORIZE 30 minutos. Se puede ajustar el tiempo de secado para cada programa según las necesidades individuales. Pulse el botón «TIMER» para ajustar el tiempo de secado. Cada vez que pulsa el botón, aumenta el tiempo de secado en 10 minutos. El tiempo máximo programable es de 5 horas. Si intenta configurar más de 5 horas, el temporizador vuelve automáticamente a 10 minutos
5. Puede elegir entre estos 3 programas:

Programa	Uso
TOWEL	Para secar algodón o tejido grueso
UNDERWEAR BABY CLOTHES	Para secar tejido suave
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	Deshumidificar, dejar que el aroma haga efecto

6. Función «Aroma»: añada 1 o 2 gotas en la esponja e introdúzcala en el depósito aromático (bajo la unidad). Cierre la tapa. Durante el proceso de secado, la fragancia expulsada en el tambor impregnará la ropa.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Un buen mantenimiento garantiza un funcionamiento correcto del aparato y prolonga su vida útil.

1. Limpie la secadora con un paño suave.
2. Si la secadora está muy sucia, límpiela con un paño húmedo y una solución jabonosa suave. No añada agua, disolventes, queroseno o aceites esenciales directamente al aparato.
3. Un mantenimiento regular del tambor puede prolongar la vida útil del aparato.
4. No utilice calentadores cerca del aparato para evitar riesgos.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

1. La secadora de ropa cuenta con una función automática de diagnóstico de problemas.

Indicador	Anomalía	Solución
E1	El sensor de temperatura está defectuoso.	Cambie el sensor de temperatura.
E2	Temperatura anormal. Compruebe si la entrada/salida de aire está obstruida o si hay agua en el tambor.	Limpie la entrada/salida de agua. De ser necesario, cambie el ventilador. Limpie el agua. Apague y vuelva a encender el aparato.

2. El aparato no se calienta y calienta lentamente: cambie el elemento calefactor y compruebe si está bloqueado el control de aire.
3. El aparato no se pone en marcha. Los botones no funcionan. Compruebe que el enchufe esté conectado. Si no lo está, conéctelo y vuelva a encender el aparato.

Indicaciones

1. Retire la espuma de poliuretano antes de utilizar el aparato por primera vez. Está prohibido instalar el aparato encima de una alfombra.
2. No bloquee la salida de aire entre la tapa superior y el marco cuando el aparato está en marcha.
3. Deje el máximo espacio posible entre las prendas dentro de la secadora.
4. Está prohibido secar ropa goteante.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	28
Aperçu de l'appareil et touches de fonctions	29
Mise en marche et utilisation	30
Nettoyage	32
Résolution des problèmes	32
Informations sur le recyclage	33
Fabricant et importateur (UK)	33

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033625, 10033626, 10035142, 10035143
Alimentation	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	820 W
Capacité	50 l
Dimensions	40 x 40 x 74,5 cm

Programmes de température des séchoirs

TOWEL	75 °C
UNDERWEAR / BABY CLOTHES	65 °C
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	55 °C

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

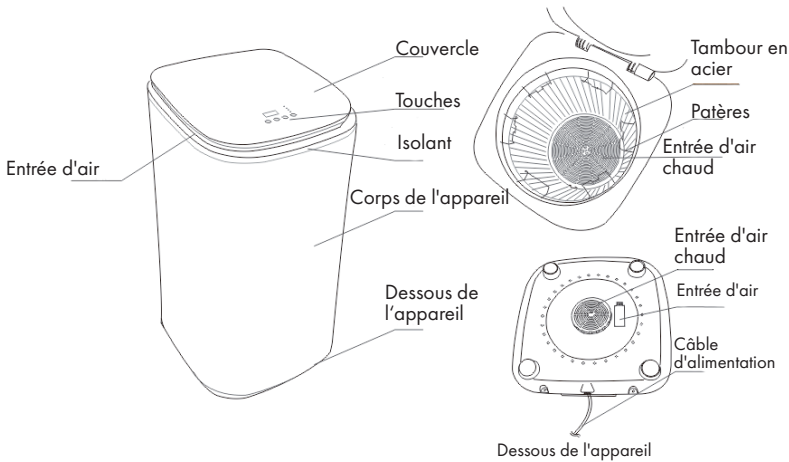
Avant l'installation et la mise en marche de l'appareil, lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

- Cet appareil est destiné uniquement au séchage des textiles lavés à l'eau.
- L'appareil n'est pas adapté au séchage de chaussures ou de gants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été formés par une personne responsable de leur sécurité à l'utilisation de l'appareil, ou d'être supervisés pendant celle-ci et de comprendre les dangers qui y sont liés.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de même qualification pour éviter tout danger.
- L'emballage en mousse doit être retiré avant d'utiliser l'appareil. Ne placez pas le sèche-linge sur une surface douce, telle qu'un tapis afin de ne pas bloquer l'entrée d'air par le sol.
- Il est interdit de couvrir l'espace entre le cadre et la sortie d'air.
- Ne placez pas de vêtements directement sur la sortie d'air, car cela affecterait l'effet de séchage.
- Ne mettez pas de vêtements de travail directement dans le sèche-linge pour éviter les accidents de travail.
- Ne laissez pas les jeunes enfants utiliser l'appareil afin d'éviter tout danger.

Remarque importante concernant le fonctionnement : essorez le linge avant de le mettre dans la machine, cela permet d'économiser beaucoup de temps et d'énergie. Suspendez les vêtements sur un cintre afin que l'air humide puisse s'évacuer rapidement.

APERÇU DE L'APPAREIL ET TOUCHES DE FONCTIONS

- Une nouvelle conception de structure et l'utilisation extérieure de plastiques techniques se traduisent par une apparence élégante et une longévité accrue. L'intérieur de l'appareil est en inox.
- L'appareil offre une variété de méthodes de séchage, ce qui permet un soin consciencieux.
- Grâce à leur suspension, les vêtements ne se froissent pas être facilement.
- Le processus de séchage est contrôlé par une micro puce, ce qui permet une exécution optimale même dans des conditions difficiles. Les boutons de l'appareil sont faciles à utiliser.
- Le disjoncteur intégré à l'appareil rend l'utilisation de l'appareil sûre et fiable.
- Le temps de séchage peut être réglé pour que la machine s'éteigne automatiquement une fois la durée de séchage écoulée.
- Les vêtements peuvent être séchés dans le réservoir d'arômes avec l'ajout de parfums pour donner aux vêtements une odeur spécifique.



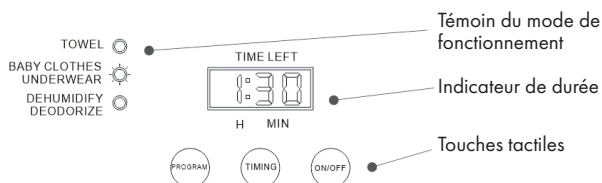
MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Avant la mise en marche

1. Retirez le mode d'emploi et les autres accessoires de l'intérieur du sèche-linge et retirez tous les matériaux d'emballage. Placez le sèche-linge sur une surface plane et résistante. Le contrôle des peluches étant soigneusement réglé, ne placez pas l'appareil sur des surfaces molles telles qu'un tapis, car cela pourrait bloquer l'entrée d'air, ce qui risquerait de déclencher un incendie.
2. Le sèche-linge sèche par l'espace entre le logement et l'environnement. Cet espace ne doit jamais être obstrué, car l'effet de séchage peut être altéré et un incendie pourrait se déclencher.
3. Essorez le linge dans la machine à laver ou essorez-le à la main pour qu'il ne coule plus. Les vêtements humides ne doivent pas être mis directement dans le sèche-linge.
4. Suspendez les vêtements aux patères. Essayez de suspendre les vêtements espacés car cela améliorera l'effet de séchage. Ne placez pas de vêtements directement sur la sortie d'air, car cela bloquerait la ventilation et aggraverait l'effet desséchant.

Fonctionnement du sèche-linge

1. Le sèche-linge est contrôlé par le panneau de commande. L'appareil dispose des touches de fonction et des indicateurs suivants:



2. L'appareil effectue un autotest et tous les voyants clignotent. Après le test automatique, l'appareil passe automatiquement en mode veille.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour commencer. Le séchoir démarre avec la fonction UNDERWEAR BABY CLOTHES. A ce moment, la fenêtre d'affichage affiche "1:30" pendant deux secondes. L'appareil commence à chauffer, le voyant UNDERWEAR BABY CLOTHES clignote et l'affichage du temps commence à décompter. Dès que le compte à rebours est terminé, l'appareil s'éteint automatiquement. Le ventilateur de refroidissement devrait alors continuer à fonctionner pendant une minute pour libérer l'excès de chaleur.
4. Les temps de séchage pré-réglés sont : TOWEL 3 heures ; UNDERWEAR BABY CLOTHES 1 heure 30 minutes ; DEHUMIDIFY / DEODORIZE 30 minutes. Le temps de séchage de chaque programme peut être ajusté en fonction des besoins individuels. Lorsque vous appuyez sur la touche TIMER pour régler le temps de séchage, chaque pression sur cette touche augmente le temps de séchage de 10 minutes. Vous pouvez définir un maximum de 5 heures. Si vous essayez de définir plus de 5 heures, la minuterie repassera automatiquement à 10 minutes.
5. Vous pouvez choisir parmi les 3 programmes suivants :

Programme	Domaine d'utilisation
TOWEL	Séchage de coton ou de tissus épais
UNDERWEAR BABY CLOTHES	Séchage des tissus mous
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	Déshumidifier, laisser agir l'arôme

6. Fonction arôme : Déposez une ou deux gouttes d'arôme sur l'éponge et placez-la dans le récipient (au-dessous de l'unité). Fermez le couvercle. Pendant le processus de séchage, l'arôme est libéré dans le tambour à linge et le linge absorbe le parfum.

NETTOYAGE

Un bon entretien assure le fonctionnement normal de l'appareil et prolonge sa durée de vie.

1. Essuyez le sèche-linge avec un chiffon doux.
2. Si le sèche-linge est particulièrement sale, utilisez un chiffon humide avec une solution de savon doux pour l'essuyer. Ne versez jamais d'eau, de diluant, de kérosène ou d'huiles volatiles directement sur l'appareil.
3. L'entretien régulier du tambour à linge en prolonge la durée de vie.
4. N'utilisez pas de radiateurs à proximité de l'appareil pour éviter les dangers.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

1. L'appareil dispose d'un autodiagnostic des erreurs.

Témoin d'erreur	Cause	Solution
E1	Défaut du capteur de température	Remplacez le capteur de température
E2	Température anormale - Vérifiez que les entrées et les sorties d'air ne sont pas bouchées et qu'il n'y a pas de gouttes d'eau dans le tambour à linge.	Nettoyez les entrées et les sorties d'air. Si nécessaire, remplacez le ventilateur. Enlevez l'eau. Éteignez l'appareil et redémarrez-le.

2. L'appareil ne monte pas en température et chauffe seulement lentement : remplacez le radiateur et vérifiez que le contrôle de la ventilation n'est pas bloqué.
3. L'appareil ne peut pas être utilisé. Les boutons ne répondent pas. Vérifiez que la fiche secteur a bien été insérée. Sinon, insérez-la et réessayez.

Remarques

1. Enlevez la mousse avant utilisation. L'utilisation de l'appareil sur un tapis est interdite.
2. Ne bloquez jamais la sortie d'air entre le capot supérieur et le cadre pendant le fonctionnement.
3. Suspendez les vêtements dans l'appareil autant que possible.
4. Il est interdit de suspendre des vêtements dégoulinants.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	36
Descrizione del dispositivo e tasti funzione	37
Messa in funzione e utilizzo	38
Pulizia e manutenzione	40
Correzione degli errori	40
Avviso di smaltimento	41
Produttore e importatore (UK)	41

DATI TECNICI

Numero articolo	10033625, 10033626, 10035142, 10035143
Alimentazione	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	820 W
Capacità	50 l
Dimensioni	40 x 40 x 74,5 cm

Temperatura dei programmi dell'essiccatore

TOWEL	75 °C
UNDERWEAR / BABY CLOTHES	65 °C
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	55 °C

AVVERTENZE DI SICUREZZA

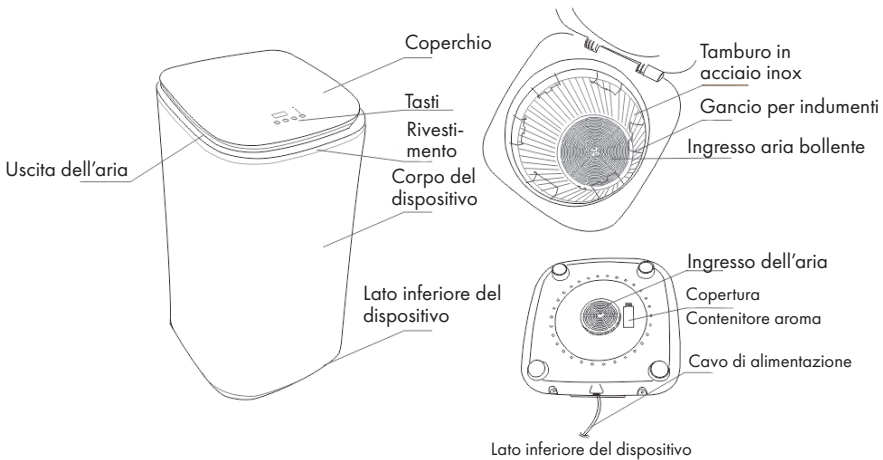
Leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'installazione e della messa in funzione e conservarlo per futuri utilizzi.

- Questo dispositivo è adatto solo ad asciugare tessuti lavati in acqua.
- Questo dispositivo non è adatto ad asciugare calzature o guanti.
- Bambini a partire da 8 anni, persone con limitate capacità fisiche e psichiche e persone con esperienza e conoscenze insufficienti possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in precedenza sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza da parte di una persona responsabile del loro controllo, se sono tenuti sotto controllo durante l'utilizzo e se comprendono i rischi connessi all'utilizzo di tale dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- I bambini possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare rischi.
- L'imballaggio in espanso deve essere rimosso prima dell'utilizzo. Non posizionare l'asciugatrice su fondi morbidi, come ad esempio tappeti, in modo da evitare di ostruire il punto di ingresso dell'aria.
- È vietato coprire lo spazio tra telaio e punto di emissione dell'aria.
- Non poggiare indumenti direttamente sul punto di emissione dell'aria, altrimenti si ostacola l'asciugatura.
- Per evitare incidenti, non mettere indumenti da lavoro direttamente nell'asciugatrice.
- Non permettere a bambini piccoli di utilizzare il dispositivo, in modo da evitare pericoli.

Nota operativa importante: centrifugare i vestiti prima di metterli nella macchina, questo fa risparmiare molto tempo ed energia. Appendere i vestiti su una gruccia in modo che l'aria umida possa defluire rapidamente.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E TASTI FUNZIONE

- Il nuovo design strutturale e l'utilizzo all'esterno di materiali plastici per ingegneria donano un aspetto elegante e garantiscono una lunga durata. L'interno del dispositivo è in acciaio inox:
- Il dispositivo offre numerosi metodi di asciugatura, permettendo di prendersi perfettamente cura degli indumenti.
- Grazie all'asciugatura sospesa, l'indumento non si stropiccia facilmente.
- L'asciugatura è gestita da un microchip, in modo da ottenere risultati ottimali anche in caso di condizioni difficili. I tasti del dispositivo permettono un utilizzo facilissimo.
- L'interruttore di protezione integrato nel dispositivo rende l'uso affidabile e sicuro.
- La durata dell'asciugatura può essere impostata, in modo che il dispositivo si spenga automaticamente a processo terminato.
- I vestiti possono essere asciugati utilizzando il contenitore per aromi. In questo modo è possibile aggiungere aromi e donare agli indumenti un particolare profumo.



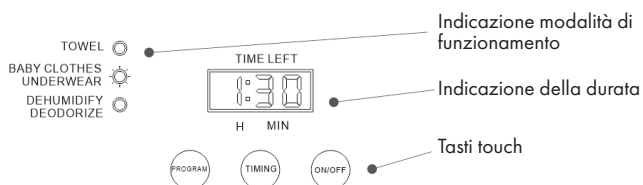
MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Prima della messa in funzione

1. Togliere il manuale d'uso e gli accessori dal vano interno dell'asciugatrice e rimuovere tutti i materiali d'imballaggio. Posizionare l'asciugatrice su una superficie piana e dura. Dato che il controllo della lanugine è impostato sulla precisione massima, il dispositivo non deve essere posizionato su superfici morbide come tappeti, altrimenti l'ingresso dell'aria potrebbe essere bloccato, causando il rischio d'incendi.
2. Il dispositivo asciuga attraverso lo spazio tra copertura e ambiente circostante. Questo spazio non deve essere coperto in nessun caso, altrimenti si ostacola l'asciugatura e si corre il rischio d'incendio.
3. Centrifugare la biancheria in lavatrice o strizzarla a mano, in modo che non goccioli più. Gli indumenti bagnati non devono essere messi direttamente nell'asciugatrice.
4. Appendere gli indumenti al gancio. Cercare di appendere gli indumenti in modo che non siano tesi, per migliorare l'efficacia dell'asciugatura. Non posizionare gli indumenti direttamente sull'uscita dell'aria, altrimenti si ostacola la ventilazione e si riduce l'efficacia dell'asciugatura.

Utilizzo dell'asciugatrice

1. L'asciugatrice viene azionata tramite il pannello di controllo. Premere il tasto. Il dispositivo è dotato dei seguenti tasti funzioni e delle seguenti indicazioni:



2. Quando la spina è stata collegata alla presa elettrica, il dispositivo esegue un'autoverifica e tutte le indicazioni si illuminano. Dopo l'autoverifica, il dispositivo passa automaticamente in modalità standby.
3. Premere il tasto ON/OFF per avviare. L'asciugatrice inizia con la funzione UNDERWEAR BABY CLOTHES. A questo punto, il display mostra per due secondi "1:30". Il dispositivo comincia a scaldarsi, l'indicazione "UNDERWEAR BABY CLOTHES" si illumina e sull'indicazione della durata inizia il conto alla rovescia. Quando il conto alla rovescia è terminato, il dispositivo si spegne automaticamente. La ventola di raffreddamento continua a funzionare per un minuto, in modo da dissipare il calore in eccesso.
4. Le durate di asciugatura predefinite sono: "TOWEL" 3 ore; "underwear baby clothes" 1 ora 30 minuti; "DEHUMIDIFY / DEODORIZE" 30 minuti. La durata di asciugatura di ogni programma può essere regolata in base alle necessità individuali. Ogni volta che si preme TIMER si aumenta la durata di 10 minuti. Possono essere impostate al massimo 5 ore. Se si cerca di impostare una durata superiore a 5 ore, il timer ricomincia automaticamente da 10 minuti.
5. Possono essere selezionati i seguenti programmi.

Programma	Area di utilizzo
TOWEL	Asciugare cotone e tessuti spessi
UNDERWEAR BABY CLOTHES	Asciugare tessuti morbidi
DEHUMIDIFY / DEODORIZE	Deumidificare, lasciare che l'aroma faccia effetto

6. Funzione aroma: mettere qualche goccia di profumo sulla spugna e posizionarla nel contenitore degli aromi (sotto l'unità). Chiudere la copertura. Durante l'asciugatura, l'aroma viene sprigionato nel tamburo e gli indumenti vengono profumati.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una buona manutenzione garantisce un normale funzionamento e prolunga la vita utile del dispositivo.

1. Pulire l'asciugatrice con un panno morbido.
2. Se l'asciugatrice è particolarmente sporca, strofinarla con un panno inumidito con una soluzione saponosa delicata. Non utilizzare acqua, solventi, kerosene o oli volatili direttamente sul dispositivo.
3. Una manutenzione regolare del tamburo può prolungare la vita utile del dispositivo.
4. Non utilizzare stufe vicino al dispositivo, in modo da evitare pericoli.

CORREZIONE DEGLI ERRORI

1. Il dispositivo è dotato di una funzione automatica di diagnosi degli errori.

Errore	Causa	Soluzione
E1	Sensore della temperatura guasto.	Sostituire il sensore della temperatura.
E2	Temperatura anormale Controllare se ingresso e uscita dell'aria sono bloccati e se ci sono gocce d'acqua nel tamburo.	Pulire ingresso e uscita dell'aria. Se necessario, sostituire la ventola. Eliminare l'acqua. Spegner il dispositivo e riavviarlo.

2. Il dispositivo non si riscalda o si riscalda lentamente: sostituire il dispositivo di riscaldamento e controllare se il sistema di gestione della ventilazione è bloccato.
3. Non è possibile utilizzare il dispositivo. I tasti non reagiscono. Controllare se la spina è collegata. Se non è così, collegare la spina e riprovare.

Avvertenze

1. Rimuovere l'espanso prima dell'utilizzo. L'utilizzo del dispositivo su tappeti è vietato.
2. Non bloccare assolutamente l'uscita dell'aria tra copertura e telaio durante l'utilizzo.
3. Appendere gli indumenti nel dispositivo nel modo più ampio possibile, in modo che siano maggiormente esposti all'aria e asciughino al meglio.
4. Non appendere indumenti che gocciolano.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN